

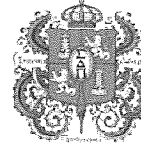
Las crímenes
Las patas
dentro de los ojos
un puñal
de plata

Co.
un
un
un
un
cuello
que
opere
cabe
en la n
EP
pero que
peretra
por las can
ascribiada
y que se
para en
sitio
donde
tiene la
la oscura
raíz del
gritos

M. de

SIGMA DELTA PI

Poesia y Prosa
Primavera 2018



AL PRINCIPIO

POESIA Y PROSA

CUADERNO XXXIII PRIMAVERA 2018



POESIA POR LA PAZ

A LA MEMORIA DE
FEDERICO GARCIA LORCA

BRINDIS

ENTREVISTA

POETAS NAVEGANTES Y POETAS JOVENES

EL TALLER DE LOS PROFESORES

EDITORA Dra. MIRIAM BALBOA ECHEVERRIA

Asistentes Beth Smith

Pablo Gomez Borrero

Ilustraciones cortesía de la Fundación Federico García Lorca

AL PRINCIPIO es una publicación del Cap. EPSILON BETA de SIGMA DELTA PI auspiciada por
Modern Languages Department.



Beatriz Annette Ceja, LMSW, nació en Laredo, Texas, frontera con México. Desde muy chica tuvo una pasión para lo que le interesaba. De pequeña ella quiera hacer cantante y le encantaban los escenarios y de allí vino su pasión para la actuación. Empezó con shows de la escuela en la primaria y desde ahí continuó hasta la preparatoria en cuando encontró lo que hoy en día le motiva tener esta pasión, la poesía, y no poesía como cualquiera, a ella le interesó lo que en inglés se dice Spoken Word Poetry que viene haciendo la presentación de poesía en un escenario. Esta misma pasión que tiene en la poesía lo tiene para su trabajo profesional de trabajadora social.

Beatriz habla sobre su tiempo antes de ser trabajadora social. Aunque a ella le encantaban los escenarios, de pequeña ella tuvo una infancia difícil. Desde muy chica Beatriz era tiranizada por los otros niños de la escuela. Siempre se sentía como si no fuera querida en diferentes aspectos de su vida. Ella habla sobre como nunca podía encontrar el valor de defenderse de otros niños.

Beatriz dice, "es por esto, que estudie psicología en el colegio, para poder entender los sentimientos y dar la ayuda que yo nunca pude recibir cuando era niña."

Eliseo Ceja



Florencia

La niña

La niña a veces no tenía que comer
La niña siempre con frío sin nadie que la calentase
La niña vivía sin amor
La niña escuchaba a la gente gritarle que se fuera
La niña y su familia no tenían donde vivir
La niña sin ir a la escuela sin aprender
La niña no tenía futuro
La niña no era importante
La niña solo soñaba
La niña soñaba con ser una cantante
Las niñas querían ser queridas
La niña tenía esperanza de algún día ser cantante
La niña quería ayudar a su familia
La niña empezó a cantar en la calle
La niña vio que gente le daba monedas por su voz
La niña con más ganas cantó
La niña nunca perdió la esperanza
La niña sabía que nunca podría ser alguien famosa
La niña solo quería cantar para no pensar en sus problemas.

Beatriz Ceja

Eliseo Ceja

¿Cuándo te distes cuenta que ser trabajadora social era algo que te interesaba?

Cuando era niña me costó mucho trabajo hacer amigos. Otros niños me hacían burla. Nunca sentí el poder de defenderme a mí misma, y después me sentía muy mal de mí misma. Es por esto por lo que estudie Psicología en el colegio, para poder entender mis sentimientos y dar la ayuda que yo nunca recibe como niña. Después de eso trabajé en una clínica de salud mental para adolescentes, y me di cuenta de que no nada más necesitaba entender los sentimientos de los demás, pero también luchar por aquellos que siempre están en silencio. Y es cuando decidí regresar al colegio por mi maestría y licenciatura. La meta siempre a sido ayudar a otros, y darles poder a los que piensan que no pueden.

¿Qué es lo que te intereso más estando en esta carrera?

El tipo de resistencia que tiene la gente. Todos tenemos una fortaleza, que nos ayuda a ser fuertes, pero es difícil identificarnos. Por eso aceptamos ayuda.

¿Cómo sabes cuándo es mucho trabajar y tener tiempo para tu familia?

Trato de nunca traer trabajo a mi casa. Yo necesito estar saludable para ayudar a otros tener una mente saludable. Por eso siempre hago tiempo para mi trabajo, para mi familia, y más importante para mi misma.

¿Qué otras pasiones tienes que igual te ayuda a seguir sin pensar tanto en tu trabajo? ¿Cómo te ayuda esta pasión?

La poesía es uno de mis pasatiempos más importantes para mí. Recientemente encontré la fuerza para contar mi historia dentro de la poesía. Cuando otros oyen mi historia y me dicen que mi poesía les ayuda, me siento como si sigo mi pasión de ayudar a los demás, pero de diferente manera.

¿Qué tipo de ayuda das a los clientes?

Ofrezco asesoramiento para familias que tienen un miembro con discapacidades. La discapacidad de un miembro de la familia afecta a todos los otros miembros de la familia, y es importante dar apoyo y recursos en la comunidad que puedan ayudar.

¿Cómo se compara la ayuda que das hoy a la ayuda que dabas en tu trabajo antes de recibir tu maestría?

La clínica de salud mental era un centro comunitario, cualquier niño y adolescente de la comunidad puede recibir este servicio. En Driscoll necesitas ser miembro de STAR Kids, salud de plan de Medicaid.

¿Qué tipo de preparación debes de hacer antes de que consultes con un cliente?

Revisar cualquier información presente, saber la discapacidad que tiene el miembro.

¿Entiendo que hay mucha precaución que debes de tomar en este trabajo, ¿cuales son los definitivos NO, en qué hacer en tu trabajo?

No supongas que sabes más que el paciente. Nadie sabe más del paciente que ellos mismo. Hay que dejarlos decir su historia. Es importante tener empatía, y respetar la opinión y decisión del cliente.

¿Si algunos de tus cliente buscan una ayuda cuestionable cómo comparas con poder ayudarle igual ayudarles entender que no hay ayuda para ellos?

Es importante hacer todo lo posible para encontrar la ayuda que buscan. Si tu miembro ve qué haces todo en tu poder por ellos, no tienen problema entender cuando no hay ayuda.

¿Qué, de poder ayudar a la comunidad te interesa más? Me encanta ver a la gente crecer y ser la mejor versión de ellos mismos.

Especialmente cuando contribuyen a la sociedad.

¿Qué experiencias te acuerdas de más? ¿Las buenas o malas? Desafortunadamente hay muchas malas para acordar, y muy pocas buenas. Pero las buenas las llevas en el corazón y te dan ánimo para seguir en la carrera.

¿Cómo se siente ser una latina trabajando en una carrera que tienen muchos más angloamericanos trabajando?

Es una ventaja porque muchos de nuestras clientes hablan español.

¿Siendo de una frontera y estando muy conectado con tus raíces mexicanas, como crees que te haya ayudado con tu futuro profesional?

Es triste que la mayoría de los desafortunados sean hispanos, pero estamos para apoyarlos, y conocer su cultura es importante. Cuando tienes respeto a la cultura de tu cliente, le das la oportunidad de que se sienta cómodo. Y es lo más importante, que te tenga confianza.



Jorge Porras

LA OTRA HORA

Caigo
 hacia el lado izquierdo
 del sábado
 con los brazos cruzados
 sobre el pecho de la tarde
 Bebo
 un licor de cinco días
 de fatiga
 a quemarropa
 en contravía.
 La sed de un gigante
 se me lanza en forma
 de sopa hirviendo
 y en mi garganta se agolpan
 las gárgaras del odio.
 de tanto cansancio
 evpedido por la firma remuneracia
 del burócrata
 - para que lo suden
 los de siempre -
 mascullo
 la queja resignada
 del día siguiente.
 Y el trabajo
 - que espera cada vez con más furia -
 me socorre
 un rencor cada vez más antiguo.
 Mientras tanto
 -la otra hora
 - la del despertar -
 también espera
 con los brazos cruzados
 sobre el pecho
 de un lunes cualquiera

Jorge Porras

ESPERO UN HIJO

Espero un hijo. Ya llega
Del pincel de mi sangre
(a manera de Rubens o Gauguin)
con sus manos enhiestas
al umbral del futuro.
Mis años acallados
han de incendiar sus venas
con unánime fuego
de raíces gloriosas.

Espero un hijo
copiado en mi remanso
de vigor subterráneo
con lámpara dispuesta
al viento y al azar.

Tendrá la luz de la aurora
que me cegó el silencio
y su frente clarísima
apagará la sombra
de mis sueños difusos

Espero un hijo total
como la tierra y la esperanza
grande en días grandes
con mucho paso firme
y su luz propia
de ardido amanecer.

Miriam Balboa Echeverría

Mnemosyne para contar

La memoria a veces
me da palabras
que inventa
sus trazos flotan
en girones desgarrados

retuerzo pedacitos
corporizo sílabas quemantes
deshaciéndose al revés.

Y con el más atroz asombro
los recuerdos crecen
en muralla informe

de luz vacías
las palabras golpean
espejos blancos
se quiebran en el agua
sus peristilos
mustios
sus estoques olvidados

Pierdo briznas,
lenguaje
acosado que se atrasa
opaca espuma devorada,
ciega mis manos
tantean brújula de alfabeto
degollado.

Como arco de una ola arrasante
se ahoga todo fuego
en sílabas de espuma
definitivamente congelada.

Te niegas, Mnemosyne, a darme las palabras.

Matanza Métrica

no quiero enterarme de tu nombre
Quiero hablar de poesía
No me cuentes nada de tus credenciales
No me interesa nada más que hablar de poesía esta noche
Quisiera invitarte a un café
y mientras te lleno la taza con
un buen scotch y un splash de Parra
no me hables de ti
yo quiero hablar de poesía
entregarme a una velada de 1930
para lacerar
con sables vanguardistas
la noche
hasta que se ponga
sorda
y quiero que sea violento todo esto
iras verdes y analfabéticas
orejas vagas y despreciadas
monjas nerudianas
por calles ciegas
ojos de dragones
tragando dinosaurios
quiero hablar de poesía esta noche
y quiero que sea a gritos
que lleguen las pandillas de la paradoja
el ejército de epopeya
las bandas de las baladas
las ligas de la lírica
las falanges de la fonética
las alianzas de la alegoría
las caballerías de versos encabalgados
rebelión de las redondillas
que cortemos cinco mil hombres
con cuatro versos
y el Haiku nos suplique perdón
de rodillas
que lancemos morfemas
como botellas vacías
por ventanas de luz negra
y prendamos fuego
a todo
celebrando la masacre
de lo inefable
sin ni una palabra de tu nombre

Dr. Fernanda Bueno

the wind blows
onto my sail
to the brightest star.
starting the flowers,
the fruits will come
summer again
swet, swet, sweet lagoon

mi doctora

la risa abierta
el baile
los espejos
las novelas
los cantos y desencantos

La tengo al lado izquierdo del
pecho.

Alessandra Rizzo

Despecho poético

Si pudiera escribirte los versos de Neruda,
no detallaría el silencio, porque nunca hubo;
no describiría tu cuerpo, tan brusco, amable y tosco.
Pero si escribiera versos llorosos,
los propios de un corazón roto.

Si pudiera escribirte los versos de Lorca,
no pediría verte de verde;
ya que tu corazón oprimido no siente
el alborotado sueño de las distancias,
y permanece solo en las nostalgias.

Si pudiera escribirte los versos de Bécquer,
te lloraría por las golondrinas olvidadas
y las muertas madre selvas aisladas;
pero no te exigiría por más,
porque sé que como yo alguien apropiado te amará.

Si pudiera escribirte los versos de Storni,
no hablaría de mi agilidad cortando estrellas,
ni de las veces que llorarte mis ojos quisieron;
pero cantaría la pesada amargura
de tu dolor y de mis culpas.

No te escribiría los versos de Quevedo,
pues los temas de amor me hacen pedazos,
y de estas cicatrices no hay reparos.

No te escribiría los versos de Heredia,
porque en la oscura tempestad
de tu amor no encontré paz.

Escribiría los versos de Darío o Marí,
si pudiera de tus recuerdos
independizarme así sea a batallas y tormentos.

Solo volveré a escribir versos
cuando tu memoria no los convierta
en un despecho poético

Hanna Rodriguez

Los conquistadores y la última maya

Soy una triste flor marchitada
En una tierra seca, árida,
Anhelo beber el agua, mi pobrecita,
Pero todo lo que pruebo es sangre, papita.

Yo era la brisa que sonreiría
Un ave azul que cantaría
Pero ellos han tomado nuestras voces
Una fuerza blanca contra los dioses.

El maíz que cultivamos, lo han sacado
Las calles doradas, ya están desmizadas
Los templos divinos son del pasado
Lo que solo tengo es mi alma.

Soy una vida sin ramas
Un árbol con nobaya
Solo me desmaya, mi pobrita
La última maya.

Karla Galvan

Los niños callejeros

Ellos no tienen la culpa
De tener que vagar por las calles
De tener que dormir en la banca del parque.

Ellos no tienen la culpa
De tener que robar pan
De tener que buscar entre la basura.

Ellos no tienen la culpa,
De tener que pedir cambio
De tener que pedir oportunidad de trabajo.

La culpa es del que no hace nada por el
prójimo.

Franklin R

José hijo de María
Y de María Elena
De familia sin dinero
Dueña de ir a la escuela

Con la escuela
A más de 10 kilómetros
José de María Elena
Empieza a trabajar en los campos

Pasan los años
Varios sin cambio
Se casa José
Y tiene un hijo

Lo llama José María
Y sin darse cuenta
En unos años
Vivirá el lo que antes soñaba

José, con todo que puede
Manda a José María
A que estudie
Para que encuentre una vida fuera del bar

José nunca fue a la escuela
Pero por su perseverancia
Pudo mandar a su hijo
Y con esto completó su vida.

Anahi Ortiz

Ciudad guerrera

Bella ciudad guerrera
Que se encuentra sobre el agua
Sus habitantes son valientes
Se visten de gloria y pena.
Los imponentes templos
Dejan a cualquiera
Con la mirada pasmada
Y la boca medio abierta.

La historia de Tenochtilán
No es una historia cualquiera
Pues muchos avances
Encontramos en esta bella era.
Si de admirar valentía
Se trata este poema
Va dirigido a la raza guerrera
Que eran valientes como el jaguar
Y no cobarde como cualquiera

R. Posada

Barrios

De lejos se ven niños corriendo, saltando y gritando
Por un campo de tierra. Miguel corretea a otro niño que tiene la
misma estatura de el. Los niños juegan en el campo hasta que sus
padres les digan que paren porque es tiempo de cenar. Poco a poco
los niños van desapareciendo del campo. El último en irse es
Miguel y no porque su mamá o papá lo han llamado pero porque se
quedo sin compañía en un terreno oscuro y vacío. Miguel camina
por el barrio donde una vez tuvo una casa pequeña con su mamá y
hermanita, las dos se murieron a causa de una enfermedad. Miguel
se quedó sin familia y y casa. Ahora durante la noche tiene que
buscar un lugar donde poder dormir, tiene que ser silencioso y
estar fuera de peligro. Durante el día Miguel busca o hace trabajos
pequeños para poder comer algo por las tardes se encuentra
jugando con los niños del barrio. El barrio entero como su hogar.

Taylor Magness

Baja el teléfono

¿Cómo es, sentirse olvidado?
¿Cómo es, sentirse abandonado?
¿Cómo es en un mundo que tiene tanta riqueza?
Una familia no tiene donde acostarse,
Los ricos están sanos y los pobres ni tienen donde morir.

Este mundo sin amor es seco y frío.
Obsesionado con el dinero y la tecnología.

Quizás si nos sacaran del teléfono que nunca bajamos
“Aprenderemos que el mundo es más grande de lo que vemos”

La vida no son cosas ni casas o carros.
La vida es apoyar, conectar, y ayudar a quien puedas.

Leela Rao

Fuego de canela

La tierra es mi madre.
Por muchos años, ella tenía
nombres diferentes,
Hombres llegaron con sus
banderas y armas
Apuntando a su alma.

Los hombres trataron de
convencer a mi madre
Cómo amar, cómo rezar,
Y cómo vivir
Le dejaron muchas de sus
intenciones en el vestido
Pero yo sé.
Sé que mi pelo es negro,
como el cielo de la noche.
Sé que mis ojos son oscuros,
como la ventana cuando
apagan la luz.
Sé que mi piel es marrón
dorado, como las especias
molidas
Mi aliento es fuego de canela
Yo sé quién es mi madre.
Por favor mamá,
perdónalos.

Mujer de la soledad

Ay mujer!
Sola estás.
Te ha dejado en tristeza,
El hombre que era fortaleza.
Los días que prometió nunca llegaron.
Sufriendo, estabas tú y tus hijos chillando.
Ay mujer!
Sola estás,
Ahora luchas y juras noche y día,
Que no pararás hasta ver el otro día
Lo que fue yugo amargo,
Ahora es dulce trago.
Ay mujer!
Ya no estás sola.
Tus hijos llegan agradecidos
Porque has derrotado a los enemigos.

Jacobo B Medina

Hiram

Corrupción y pobreza

Caminan por las calles solos y perdidos
Muchas veces comiendo desperdicios Sus
rostros no tienen alegría
La gente los ve, pero no los ayuda
Se convierten en objetos de una simple ruta
Muchos mueren en las calles,
Hambrientos como animales
No tienen la oportunidad de estudiar, ni tienen casa
Y el gobierno simplemente voltea la cara
Los diputados son corruptos y gozan del dinero Se
llenar de lujos, sin importarles el pueblo Lentamente
la pobreza se expande
Y el niño pobre lle

Zindy

Michael Mc

Viajando a Colombia

Voy a viajar a Colombia
Donde yo pueda oír los sonidos
De la gente feliz
Los pájaros, la costa y el mar.
De Cartagena a Bogotá
Es donde quiero estar.
Las montañas, las ciudades,
Las horas en los bares,
Poco a poco yo aprendí
Que Colombia es más que un país,
Pero un lugar mágico
Lleno de cultura, religión y vida!
Me voy a quedar en Colombia,
Donde yo puedo cantar y bailar
En las calles.
Durante el día y durante las noches.
Colombia es el lugar,
Donde puedes ser lo que quieres,
Donde puedes vivir en paz,
Y quiero llamarla, mi tierra

Las calles de mis raíces

Decían que estaban llenas de vida.
Decían que eran vibrantes.
Las calles de mis raíces.

Esos que las caminaron recuerdan.
Ellos saben sobre la hermosura.
Me dicen que era bellas.
Me dicen que era vida.
Las calles de mis raíces.

Las calles están tristes.
Las calles no son iguales.
Mis calles no son verdes.
Mis calles no son bellas.
Las calles de mis raíces.

Ya no son como antes.
Ya no tienen su luz.
El hombre las derrumbó

Las calles de mis raíces

Cambiaste mis caminos.
Cambiaste mis raíces.
Cambiaste a mi gente.
Ya no es lo mismo.
Las calles de mis raíces.

No compartiste.
No amaste.
No adoraste.
No preguntaste.
Te lo robaste todo
Las calles de mis raíces.

Te digo que ya no más.
Te digo que basta ya.
Dame mis raíces.
Dame mi libertad.
Esta es mi historia.
Vete ya, y no regreses más.
Las calles de mis raíces.

Adela N.

Identidad cultural y globalización

Entre dos mundos perdidos me encuentro.
La confusión inunda mi mente
No lo entiendo, ¿Quién soy?
Soy lo que dejaron, los restos de lo que se llevaron
Soy una cara llena de colores, de ritos, y sabores.
Soy la raíz de lo rural entre lo natural
Soy las ruinas del pasado ancestral...
Entre la naturaleza divina de dios encuentro la sabiduría,
De mi experiencia hasta mi inteligencia.
¿Quién soy?, soy la inmensidad de las montañas y valles.
Soy la profundidad de los ríos y caudales,
Mi piel se baña en el sol, ¿quién soy?
Soy una cara llena de tristeza, soy la pobreza, y la escarza
De la riqueza, soy la “humillación inquieta y ignorante”
Soy el indigenismo aburrido por la discriminación de mi pueblo
Soy Latino América, eso soy.

Paula P

Abandonados por el prójimo

Amar al prójimo
El prójimo que a ti no te ama
Ayudar a los que lo necesiten
Aunque tú necesites

Obligación del cristiano
Obligación del corazón
Quien me ayudara a mi?
Dios, tú me ayudas
Revolución, revolución
Obligación de cristiano
Obligación del corazón

¿Qué será de mi?
¿Seré como ellos?
¡Oh mi dios!
¿Qué será de mi? Amo a mi
prójimo Pero quiero vivir
¿Qué será de mi?

Mujer de pueblo

Martín Costas Chillemi

Sensual tú eres;
como pétalo de rosa
se siembra el café
en la extensión de tu figura
y la noche se esconde
bajo un hilo de lluvia.

Sábanas gélidas, como una selva
sin hojas,
así las siento
y en la perpetua oscuridad
de esta noche sin sombra
mi voz en la piedra
cruel y pálida de un alma
sorda.

De pena y salto, va el amor
como una isla sin agua, y allí,
allí se queda, mórbido, inhóspito
donde nace el llanto y me invade tu sombra



Ilustración de Erica Giselle Parvanoff

Madeleine S

Lo que no es mío

El alma no crece
Por robar de otro grupo
O tomar su cultura
Como si fuera la mía.
El corazón no mejora
Por sacar mis riquezas
De un grupo menos poderoso
Para ganar mi dinero.
Mi vida no se hace
Una vida más importante
Por decidir que otra cultura
Es inferior a la mía,
Sé que lo que sería,
Mucho mejor es la idea
De dar en vez de tomar,
De dar en vez de robar.
Sí, creo que esto
Es más justo
Que robar otra identidad Para obtener lo
que quiero.

Anga Ruiz

Identidad cultural

Sueño con un mundo más diverso,
Una población más aceptante
En donde todos seamos iguales
Y apreciemos todos los colores,
Porque todos los colores son hermosos,
¿Qué sería de un sueño sin diversidad?
Ojalá algún día no existan distancias
Y aprendamos a amarnos con todas nuestras características

Ojalá nadie se avergonzara de sus raíces
Porque es todo lo que somos, árboles que crezcan,
Nunca podrán dejar atrás su suelo, su tierra.
Yo amo mi cultura, mi lengua, mi color,
Porque me da fuerza, me da personalidad
Me gustaría que algún día todos entendieran mis ideas
Y que se amaran tal y como son
Porque todos somos únicos, sobre todo en latinoamérica

Mi continente, donde sobrevivió la herencia de la Malinche
Ojalá un día aprendamos a ver nuestra belleza
Y valdremos nuestras historias y antepasados
Para vivir en armonía con todos nuestros hermanos.

Escalones de agua

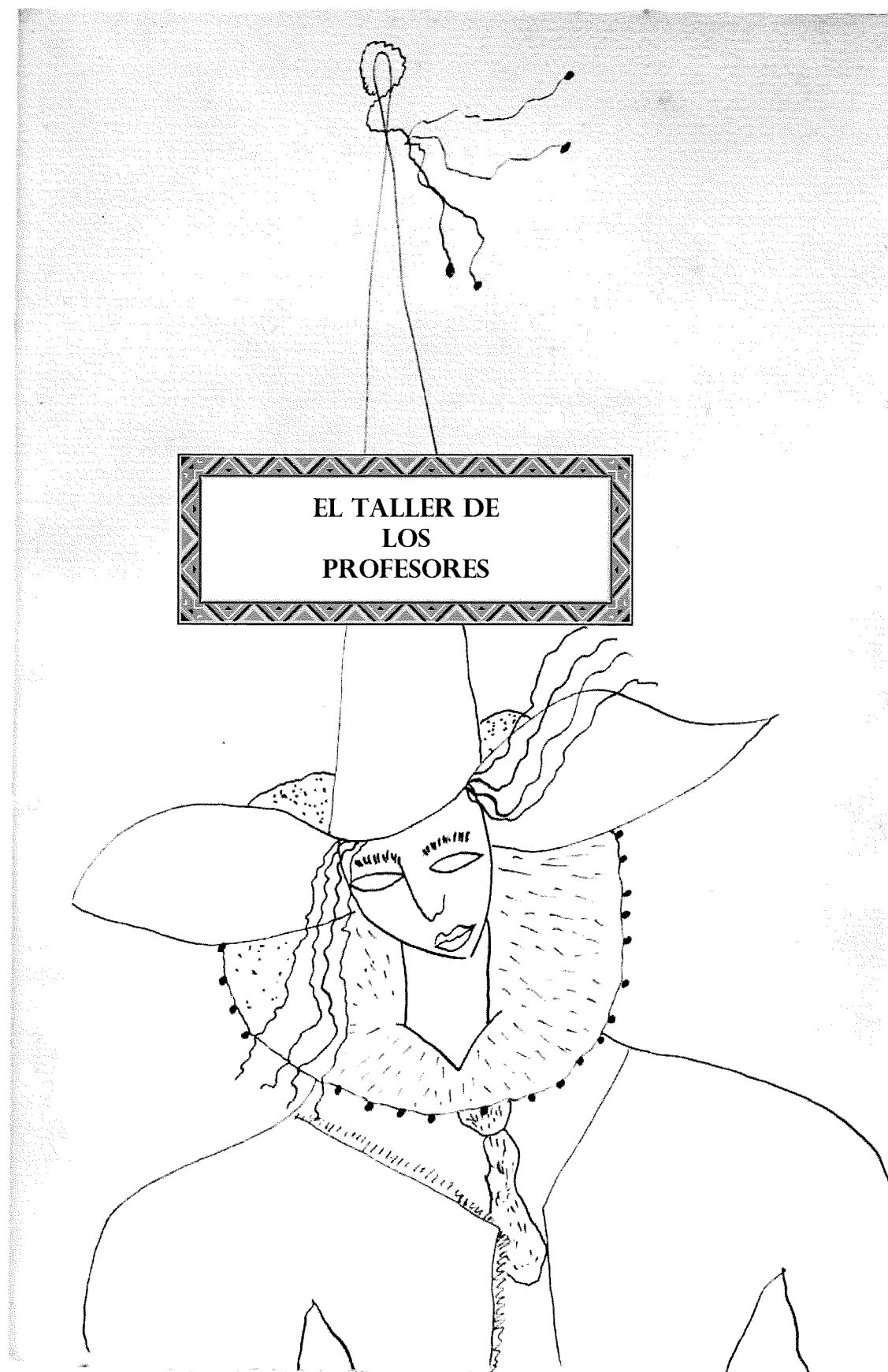
Sigo la corriente y me deslizo.
Resbalo por meandros,
recorro los recodos
y me embalo.
Encauzo el cauce
y desciendo al torrente,
volteo remolinos,
revueltas bamboleo,
salto las cascadas y ya
lo alcanzo:
capturo el remanso y rodeo la orilla,
me hundo en el lecho y me duermo en su fondo.
Recorro
con demora la vega como arroyo,
el plácido sol de mayo,
la vista puesta en la marisma,
el mar muy al fondo: principio
de una nueva travesía,
rápida o lenta, acompasada;
crucero naciente hacia el futuro.

ALVARADO JIMENEZ

La inefable historia de un gato melancólico

Hace algún tiempo, para ser exacto en 1976, una de las personas con las que trabajaba en la biblioteca me pidió que cuidara de su gato por algunos meses. No pude negarme y acepté la responsabilidad. Yo en esa época vivía solo y quería una mascota. Tenía el tiempo y los recursos para hacerlo. Fue un miércoles cuando lo conocí, su nombre era Bruce. Estaba encerrado en una jaula en la que apenas cabía, así que cuando llegué a mi departamento aquel animal enorme y regordete salió disparado como bala. Un par de horas después me di cuenta que estaba debajo de mi cama. Me agaché para sacarlo sin pensar que desde la oscuridad más profunda saldrían aquellas garras que se clavaron profundamente en mi piel dejando para siempre una cicatriz. Conforme los días pasaron, ya no se le veía tan asustado, sino que se fue acercando a mí dejando acariciarle la espalda y la barbilla. La bestia asustadiza y agresiva se fue convirtiendo en un compañero con el cual compartía tardes de lectura, café y conversaciones. Conocía sus gestos y manías. Algunas veces en sus arranques de ansiedad solía deliberadamente rasgar con furia las paredes. Sabía que estaría en la ventana siempre esperándome cuando llegaba del trabajo. Al entrar frotaba su enorme cuerpo en mi pierna. Su presencia se fue volviendo algo necesario. Había cierta conexión que no se puede explicar. Por mi parte decidí quedarme con Bruce, así que le pagué a su dueño para quedarme con él. Los años fueron pasando y nosotros envejeciendo. Notaba que Bruce pasaba muchas horas en la ventana viendo al cielo. Añoraba algo, reflejaba en su felina mirada la soledad. La nostalgia de algo que no era entendible para mí, pero que lo atormentaba. No era fácil asimilar que ambos nos estábamos poniendo viejos. No era fácil tampoco asimilar que uno de los dos tendría que partir primero y dejar solo al otro. Me pregunté si él estaba predestinando mi muerte. Tal vez él estaba listo para partir. En los últimos años hemos estado muy enfermos. Las vidas se han escurrido como las gotas que salen del gotero. Su tristeza vaga me preocupa, su profunda y sosegada mirada no me da buena pinta. Las causas físicas de la vejez lo tienen postrado siempre frente la ventana. Observando a la gente cómo se mueve en ciclo interminable de consumo y frialdad. Pero su ataraxia lo hizo maullar de la forma más delicada y sincera. Él queriéndome decir que la vida no era más que un paso por el universo. Bruce a través de los años entendió solo viendo por la ventana, que los humanos estamos destinados a partir. Me dejó en claro que solo somos polvo cósmico; una especie de suerte universal. Yo esta

ba sentado frente a él, observándolo desvanecerse en una forma etérea. Solo cerré los ojos dejándome llevar por la luminiscencia del sempiterno recuerdo de un gato melancólico



Dra. Sharon Ugalde

La desaparecida

Lentamente me derrito, un pie, un tobillo,
lentamente, ojos, piernas, brazos, pecho por las
curvas bermejas de Timanfaya fluyo líquido
por la dura lava negra.
Hierro derramado me deslizo miel y brea por
las bocas de fuego de Timanfaya.
Confundida con las llamas primigenias
desaparezco.

Dr. Luis Intersimone

A un fierro de Toledo

Busca la efusión con perpetua saña
De sangre, entre emboscadas y entrevero,
Del frío corazón de un caballero, Noble
ibérico de rancia calaña.

Busca un resquicio, busca la entraña
Que pueda penetrar el rojo acero Para
hacer duro amor de muerte fiero Por
áridos andurriales de España.

Guarda la vaina en carne de metal Un
cimbreo de víbora agazapada. Laten sus
ansias de amague y estocada Con brío
de gato o de tigre. Es tal

El quieto sueño que la espada evoca
A la indecisa mano que la toca.

Ampimpa, julio de 2002

Soneto apóstata e injurioso

Es sublime el tono de lo patético
Que profesa la fe de lo católico
Y pretenden suplir un rol simbólico
Abstracciones que lindan lo antiestético.

Intenciones tragadas con emético,
Fábulas y dogmas que dan cólico,
Oxímoros y creencias de un mogólico
Que ostentan la ausencia de lo ético.

Papas que lloran en cálices de oro,
Terasas que benefician a bancos, Curas
que piden y que no son mancos,
Beceros de carne que oran a coro.

El único y verdadero versículo
Afirma que lo sublime es ridículo.

La vaca

Vaca sacrificial, mujer del toro, No
hay deshonra en colgar
descongelada
Del gancho obsceno bajo la mirada
Del vulgo atroz que ignora tu
desdoro.
Es tu última morada el frigorífico Y
tu altar el mesón del carnicero, Mas
trasciendes el tiempo como mero
Objeto de sagrado horror mirífico.
Fiera erótica, amenaza de pasturas,
Tu ubre lúbrica montada en
trinchante
Provoca sólo tentación constante,
¡Oh bienaventurada que perduras
Más allá de la muerte y del instante,
Convertida en morcillas y en
achuras!

Dr. Antonio Gragera

Traducciones

A Cupido

Dexó la venda el arco y el aljava
el lascivo rapaz, donosa cosa, por tomar una bella mariposa
que por el aire andaba.
Magdalena, la ninfa que miraba su descuido,
huróle las armas y dexóle en el hermoso prado,
como a muchacho bobo descuidado.
Ya de hoy, más no da Amor gloria ni pena;
que el verdadero Amor es Magdalena.

Baltasar de Alcázar (1530-1606)

To Cupid

The lecherous lad, handsome thing,
abandoned fillet, arc and quiver in pursuit of a
beautiful butterfly
that in the air wandered.
Magdalena, the nymph that eyed his oversight,
purloined his tools and abandoned him, little
careless fool,
in the beauteous meadow.
And henceforth, no more Love brings joy and
sorrow;
For the true Love is Magdalena.

Antonio Gragera

Refusal

Beloved,

In what other lives or lands

Have I known your lips

Your Hands

Your Laughter brave

Irreverent.

Those sweet excesses that

I do adore.

What surety is there

That we will meet again,

On other worlds some

Future time undated.

I defy my body's haste.

Without the promise

Of one more sweet encounter

I will not deign to die.

Maya Angelou

Negación

Amado,

En qué otras vidas o tierras

He conocido tus labios

Tus manos

Tu risa desafiante

Irreverente.

Esos dulces excesos que

Yo adoro.

Qué certeza hay

de que nos encontremos de nuevo

En otros mundos en un

futuro sin fecha.

Desafío la urgencia de mi cuerpo

Sin la promesa

De un otro dulce encuentro

No me dignaré a morir.

Antonio Gragera

Dr. Yasmine Beale-
Rivaya

M.A. Carolina Wilson

Ahogo

La primera vez que vi el mar
el hechizo del horizonte me invitó a nadar. Tú me
tendiste la mano
diciéndome “confía en mí, sé lo que hago”. Me
zambullí confiadamente.
Las olas me acariciaban suavemente.
Mas poco a poco se anegaron mis pulmones como
si fueran dos jarrones.
Las olas parecían suplicarme atención pero me
faltaba la respiración.
Sentía que me ahogaba,
que mi presente se apagaba.
Por fin una gran ola me volteó
mas aquel temido golpe me salvó. Comprendí que
eras tú quien me asfixiaba aquel día.
Consciente, al fin, que ya nadie jamás me detendría.

La ciudad

El niño que vaga
Cuando el sol se apaga
Lo llama la calle
Le grita el silencio Por
qué sales, mi niño Por
qué te vas, mi joven

Deambula por el callejón
Se esconde del amor Se
tira al basurero
Se hunde en el alcohol Por
qué sales, mi niño Por qué
te vas, mi amor

Los focos se encienden
Las lámparas se apagan
La calle despierta
El murmullo se calla
Sale el villano, canta la dama
No llora el niño que debiera estar en cama

Brindis por Miriam

Invitado a este homenaje
pidieronme una poesía.
Bien saben sus señorías
no es arte de mi bagaje...
ni es la lírica mi fuerte.
Mas aceptado sea el reto.
Continúo con mi soneto
y que Dios reparta suerte.
Por Miriam Echeverría
de deportivos auriga,
de generaciones guía,
poeta, ejemplar maestra y
amiga
de la austral Araucanía.
Salve y que Dios te
bendiga.

Enojado

Estoy enojado
no me enoja la ignorancia
Me enoja la resistencia a los hechos

no me enoja la desigualdad
el mundo cambia sin parar

no me enoja el hambre
me enoja la hambruna

no me enoja la enfermedad
me enoja la discriminación

me enojan los convenios de Ginebra

Carta a mi padre

Como muchos hijos estoy lleno de tu herencia pues me
diste parte de tu vida y ciencia.
Ansiabas a que poseyera todas las bazas en la vida,
en ser reflejo de constancia y humildad sentida.
Te fuiste pronto dejando un vacío silencioso, por el que
muchas noches aún no encuentro reposo.
En mi *chiquez* ingenua de días eternos te adoraba,
en mi mocedad de problemas y fantasmas te olvidé.
En la cúspide de mi vida, serena y cicatrizada te añoro.
Mientras reposas en *Ganeden* orientas mis pasos,
celebrando conmigo el éxito, meditando la derrota.
Siento tu aliento desde aquí, como una ráfaga de tiernos
abrazos.
Y recordando tu nombre y tu legado hallo estímulo,
descanso, me amparo.

Chiquez: Vocablo judeo-español para referirse a
la niñez.
Ganeden: Paraíso en hebreo.

Dr. Lupita Limage Montesinos

Nostalgia

El tiempo pasa como un cometa fugaz.
No se detiene a reflexionar.
El brío impetuoso de la mocedad quedó atrás.
Del embrujo de la juventud,
solo quedan vestigios efimeros que no se pueden resaltar.
La mansedumbre de la madurez
nos hace languidecer
en un vendaval sin rumbo de senectud y decrepitud.
¡Oh! Rueda de la Fortuna
que envilece nuestro sino.
Ten piedad de mí
llevadme contigo a un mejor destino.
A tu morada eterna
para alcanzar
en el edén del más allá
y descansar
en la bienaventuranza de tu poder divino.

Mi vida

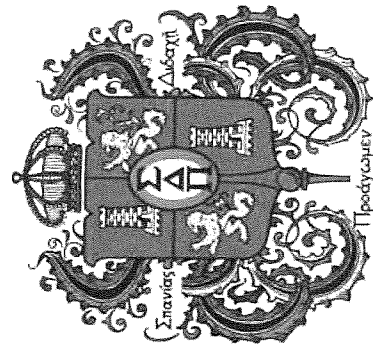
Tu corazón estará
siempre en mi corazón.
Mi vida y tu vida
se unieron en un día primaveral.
Mi alma y tu alma
se juntaron en una noche otoñal.
Mi espíritu y tu espíritu
se conectaron por una fuerza celestial,
navegando juntos por el orbita espacial.
Algún día estaremos juntos
para volver a soñar.
Mi vida se quedó vacía,
como los jardines en la época invernal.
Te estaré esperando,
hasta que llegues como un eclipse solar,
donde partiremos juntos
de este mundo infernal,
y nos perderemos como dos cometas
en el espacio universal.



Revista de poesía
"Al Principio"
Poemas y
colaboraciones
creativas.

send to: Dra.
Echeverria
me01@txstate.edu

Agradecemos al
departamento de
Modern Languages
por su apoyo,
especialmente a su
facultad y personal
Administrativo



TEXAS STATE
UNIVERSITY
SAN MARCOS
The rising STAR of Texas
Department of Modern Languages

Sigma Delta Pi
Capitulo Epsilon Beta
Festival
Poesía y Música por
la Paz
2017



Martes 24 de Octubre 2017

Centennial
GO2

11:20 – 6:00

11:20AM

BIENVENIDA

Dr. Miriam B. Echeverria

Cielo de la Cerda

LECTORES

Dr. Maria Nieves Pujalte

Sarah Davis

Aimee Gonzalez

Dr. Yuri Porras

Dr. David

Navarro Taylor

Magness Karla

Galvan Jennifer

Cordova Adela

Nino Samuel

Alvarado Anga

Ruiz

Indigo Currington

Dr. Carlos Abreu-Mendoza

1:00PM

Kaitlyn Westberg

M.A. Maria Diocares

Grupo Spanish 1410

Evan Flores

2:00PM

Bienvenida

Dr. Lucy Harney, Chair

INVITADO DE HONOR

Dr. MATHEW JUGE

LECTORES

Afiel Dent

M.A. Carolina Wilson

Anabel Zamora

Lizeth Gonzalez

Alyssa Ashton

Eric Brown

Jennifer Cordova

Jaime Gonzalez

James Hale

Noah Mayes

Aldo Morin

Morgan Morrow

Paula Paniagua

Andrea Payne

Jesus Perez

Yeyetsi Rodriguez

Patricia Romo

Carly Spangler

Jasmine Torres

Etzel Wolf

Mysleydis Perez

Margarita Bustos

Damaris Gonzalez

Cielo de la Cerda

Chelsea Kubenka

Shirley Lozano

Jose Olguin

Dennis Osorio

Linda Quinones

Tel Rosipa

Ryan Tinney

Jami Trevino

Maria Diocares

Grupo Spanish

1410

4:00 PM

RECEPCION

5:00 P.M.

GRUPO

LATINO

Vanessa Colegio

M.A. Alba Melgar

Blaine Anderson

Alex Pacheco

Carlos Vara

Grupo Spanish 1410 con

Maria Diocares

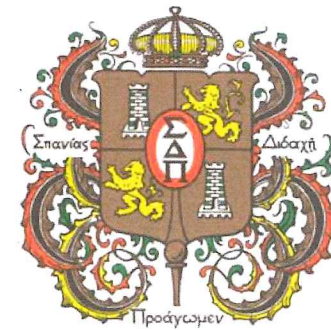
Equipo de Produccion

Modern Languages Staff

Beth Smith

Ricon Hispano

Guillermo Lopez



La Sociedad Nacional Honoraria Hispánica, Sigma Delta Pi
www.sigmadeltpi.org